

Секция «Методика преподавания иностранных языков и лингводидактика: Актуальные проблемы методики преподавания иностранных языков»

**К вопросу об особенностях произносительных новыков русских слов
китайскими учащимися**

Научный руководитель – Тарасова Елена Николаевна

Цзян Юаньюань

Студент (магистр)

Московский педагогический государственный университет, Москва, Россия

E-mail: sofya.candy2017@yandex.ru

1, Акцентологические

А. В русском языке ударение разноместное, оно может быть на любом слоге. Для китайских учащихся русское ударение является нерегулярным, а ударение на новых словах может основываться только на данных из словаря. Китайские учащиеся хотят овладеть законом акцентологии нуждаются в большой работе. Ударение в русском языке оказывается связанным не только со слоговой, но и с морфемной структурой (корневое, суффиксальное, префиксальное). Без огромных усилий невозможно усвоить прагматического и семантического правила постановки ударения в русских словоформах.

Б. Словесное ударение — имеет подвижный характер, строгую соотношенность с морфологической структурой слова и системой грамматических словоформ. Закон акцентного движения очень сложный. Сложность в определении места ударения в том или ином слове возрастает, поскольку для некоторых слов существуют варианты ударений. Например: взрывн**ый** - взрывн**ой**, прив**од** - прив**о**д, твор**о**г - твор**о**г, дог**о**вор - дог**о**вор, теф**т**ели - теф**т**ели. Все это не может не вызывать затруднений у иностранных учащихся, изучающих русский язык.

В. В типологии принято различать акцентные, тональные и акцентные языки, русский язык относится к акцентному, китайский к тональному. китайский язык различается четыре тона, в путунхуа (*официальная норма китайского языка в КНР*) один и тот же слог может быть прочитан минимум четырьмя способами. Китайские учащиеся часто имеют китайский акцент, когда говорят на русском языке.

2. Орфоэпические

А. Китайский язык и русский язык имеют различные привычки произношения и различные органы произношения. Например, при произношении звука [л], нужно прижать кончик языка к нёбу и немного к верхним зубам. Язык должен ощутимо упереться в зубы. Затем нужно с усилием оттолкнуть язык от зубов и попытаться произнести простые.

Б. В китайском языке отсутствуют некоторые звуки русского языка, например, китайцы не выговаривают букву [р].

В. Кроме того, в китайском языке отсутствует различие согласных звуков по глухости/звонкости, поэтому студенты допускают многочисленные и с трудом поддающиеся исправлению ошибки типа: [б]еремена (перемена), [б]а [б]ка (папка) и наоборот, гру [б]а (группа), м [у]ока (много), [б]е [г]ин (Пекин) и др.

Г. Изменения согласных в речи.

Согласные образуют пары звонких и глухих звуков.

Не образуют пар звонкие [л], [м], [н], [р], [й]. Не образуют пар глухие [х], [ц], [ч], [щ]. Звуки [ш], [ж], [ч], [щ] называются ш и п я щ и м и .

Звуки употребляются не изолированно. В связной речи они оказываются рядом, «соседствуют», что приводит к влиянию одного звука на другой и вызывает различные их изменения.

воз [вос], *взвод* [взвот], *муж* [муш], *улов* [улоф]

Д. Почти все буквы русского алфавита могут обозначать несколько разных звуков, например: буква *Е* может обозначать звуки [Э], [ЙЭ], [И], а иногда даже буква *Е* может обозначать звук [Ь] (после согласных букв Ж, Ш, Ц без ударения: жена).

3. Интонационные конструкции русского языка.

Одно предложение, зачитанное с разными интонациями, будет показывать разные эмоции. Для китайских учеников, которые не знакомы с русскими интонациями, также очень сложно овладеть интонациями для выражения эмоции.

Источники и литература

- 1) Разина А.С. // Способы улучшения произношения у китайских студентов при изучении русского языка // Рубрика: Филология // Опубликовано в Молодой учёный №21 (207) май 2018 г.
- 2) Дипломная работа Угрюмова Е.А. // Глава 2. Акцентологические нормы: специфика русского ударения, тенденции развития норм, проблема идентичности в словарях. // Горно-Алтайский государственный университет
- 3) Сюй Сяо И // Проблемы преподавания фонетики китайского языка русским студентам // Рубрика: Педагогика // Опубликовано в Молодой учёный №12 (35) декабрь 2011 г.

Иллюстрации

Звонкие	[б]	[в]	[г]	[д]	[ж]	[з]	[л]	[м]	[н]	[р]	[й]				
Глухие	[п]	[ф]	[к]	[т]	[ш]	[с]						[х]	[ц]	[ч]	[щ]

Рис. 1. Согласные образуют пары звонких и глухих звуков.

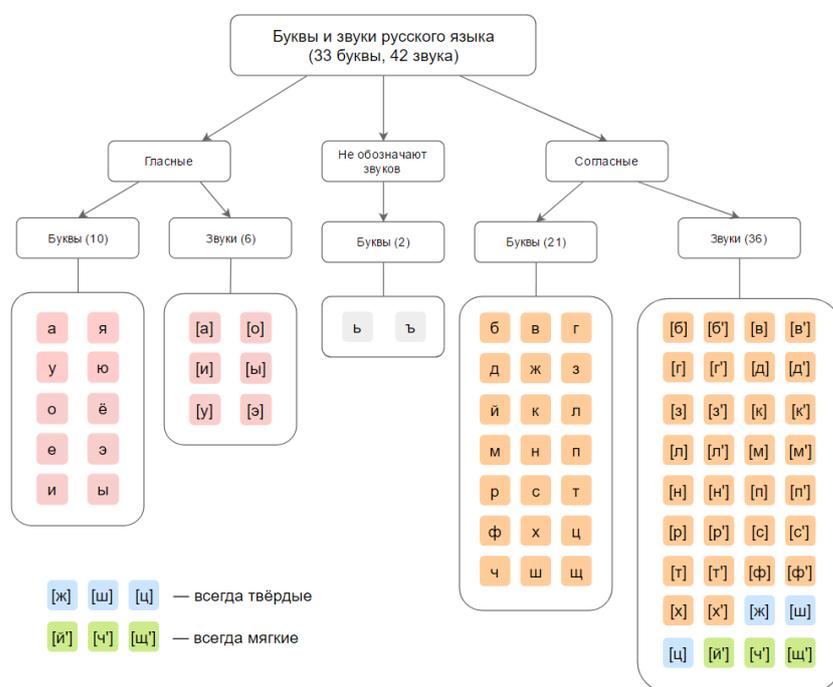


Рис. 2. Буквы и звуки русского языка